格言

凡事皆當退一步想，能寬天地皆寬闊，否則憂積於中，可致成形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可鼓浮氣而增定力。

★體育（特）輯★

足總書面反駁港協

青杯賽球隊工作良好，而對亞青隊收穫成績予以贊揚，因爲華特利遞台灣一封電報證實僅在五月二十五日打一場而已，因此大事化爲無事。

秘密會議獲公布之後，公開會議在八時五分舉行，出席會議者，有必得利，陳鋒川，尹蘇倫，謝萬祥，關卓然，盧志忠，格逊，陳炳柔，穆臣，域克，宋孝慈，李亮能，黎紹賢，張子威等，另有副會長博素及沙展，在秘密會議之後，即告離去。

記者被召入座列席時見各委員談笑風生，十分融洽，全無發現一炮轟」事件痕跡，華特利手段高明，一來早將這件事攪妥矣。

在歐程中，由參加亞洲杯決賽隊隊謝振祥報告在伊朗經過，暑熱，因當地天氣惡劣乾燥，極不宜于香港人，所以球員患病甚多，有些腹瀉，有些流鼻血，因而影响成績不佳，但香港球員表現紀律良好，頗堪安慰，而且人人已盡所能，雖敗亦可作一個好交代，至於對伊朗之役，雖然以一比六見負，但港隊演出不錯，可是伊朗打得更佳，敗亦無話可說，港隊此行已吸收較多經驗，對於擲球及頭搥兩種技術，須向伊朗隊方面學習，因爲在運場賽事中，港隊球員犯此錯誤更多之故，謝氏最後還說，伊朗國家「出手高」，在十日內，對香港職員每人每天開零用費美金五元，球員每人發二元，實爲難得之至。

又，關於亞青杯賽，香港隊領隊華特利遞命在日打「添食波」之事，在委會席上，經過華特利的解釋後，認爲十分滿意，同時記錄華特利是次暨香港參加亞青杯賽球隊工作良好，而對亞青隊收穫成績予以贊揚，因爲華特利遞台灣一封電報證實僅在五月二十五日打一場而已，因此大事化爲無事。

秘密會議獲公布之後，公開會議在八時五分舉行，出席會議者，有必得利，陳鋒川，尹蘇倫，謝萬祥，關卓然，盧志忠，格逊，陳炳柔，穆臣，域克，宋孝慈，李亮能，黎紹賢，張子威等，另有副會長博素及沙展，在秘密會議之後，即告離去。

記者被召入座列席時見各委員談笑風生，十分融洽，全無發現一炮轟」事件痕跡，華特利手段高明，一來早將這件事攪妥矣。

在歐程中，由參加亞洲杯決賽隊隊謝振祥報告在伊朗經過，暑熱，因當地天氣惡劣乾燥，極不宜于香港人，所以球員患病甚多，有些腹瀉，有些流鼻血，因而影响成績不佳，但香港球員表現紀律良好，頗堪安慰，而且人人已盡所能，雖敗亦可作一個好交代，至於對伊朗之役，雖然以一比六見負，但港隊演出不錯，可是伊朗打得更佳，敗亦無話可說，港隊此行已吸收較多經驗，對於擲球及頭搥兩種技術，須向伊朗隊方面學習，因爲在運場賽事中，港隊球員犯此錯誤更多之故，謝氏最後還說，伊朗國家「出手高」，在十日內，對香港職員每人每天開零用費美金五元，球員每人發二元，實爲難得之至。

●哀謝

先考澄蘭別字治民黃公府君痛於中華民國五十七年五月九日壽終正寢積閏享壽七十五歲經於同月十四日在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓園荷承 中國國民黨駐加總支部駐片市魯別分部民星閱書報總社青聯會暨樹新馮茂藻 李基穩甄國超 陳煥陳宗宗親戚友同志惠賜輓儀花圈誄詞親臨執柏李柏樹 黃名贊合家 樹鄭南漢合家 中文合家 張雙元合家 周在尚合家 黃昂明昂霦昂振耀昂紀華各合家 黃家波合家 陳大構合家，謝素櫻 周朝任合家 李遇 鄭毓琦合家 陳宗堯合家 李允邦仲邦邦 黃祖闓合家 周纘雄合家

United Steelworkers of America Local Union, Mr. & Mrs. Robert Louie, Mr. K. Y. Lum, Mr. Bill Meagher, Prior Garage & Service Ltd.

（素車）中國國民黨駐加總支部，青聯會 民星閱書報總社社員 林滉德 劉振智 周愛強 黃鉅傳 楊禮（誄詞）中國國民黨駐加總支部

未亡人陳淑芳

孤子濤昂柏耀柏蔚柏武 同叩謝

孤女順穆適司徒門 順娟適李門

弟雲珍珍

媳 周美玲 瑪寅

男孫新憲哥頓新濤

女孫麗華

女婿李仲和

外孫司徒國傑國儀

李子衡周樹新

外孫媳陳萍萍王培運梁芳

外曾孫司徒展豪展淋

外曾女孫司徒雪芝雪青

雪芹雪媚

弟 榮蘭

弟婦 周氏

侄 柏平

侄媳楊麗貞

姪女慕恨

姪女婿劉國華

男侄孫健漢

女姪孫素珊淑卿

外男侄孫 潤洪

外女姪孫謝寶珠

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）中國國民黨駐片市魯別分部 安居公司 安業公司每十元 黃祖蘭三百元 柏平五十元 陳宗堯七十四元九角 文棟 謝李氏 李定邦 三十元 黃文廣 紀明 厚鉅 謝國華 謝紫櫻每二十元 黃揚禮 貞光 樹璋 金鰲 瑪麗 鳳朝 麥麗桂 周金強 周世恒 陳馥每十元 黃宗振 柔光 齊武 譚璣 林滉德 馬炳逵 李子晶 李曜東 周珍彩 鄧培 劉傑每五元 黃珥本 歐年 歐庭共十元 光暘三元 黃德卿 林瑞 馬惠雪每二元

（花圈）民星閱書報總社 民星閱書報總社員 青聯會 林西屏 鄧耀崇 李王孫 徐德昂 關崇穎 周永年 黃淵偉 陳穗國祥 李天民 胡維璋 李煥世 馬銘林 李龍璋 陳藉康 馬鑑雲 陳惠娟 關勤和 關民凱 馮自沛 馬超彝 黃文甫 志醇 關雁舟 伍管予 崔材李 瑛 黃祖儀 孔阜 楊禮 柔 鄭永錫 陳麟祥 鈞祥 偉祥 鑑祥 周樹新 馮茂藻 李基穩 甄國超 陳煥 陳宗李柏樹 黃名贊合家 樹鄭南漢合家 中文合家 張雙元合家 周

贈之柬寄三藩市

雷基磐

星輝北美一儒生，梁孟雙賢久播名。
銀翼空羣贏稱路，金門獨秀永年行。
壯懷救世經投筆，隸籍扶邦屢請纓。
今日喝禖殊喜會，盡憑寸楮寄心盟。

注三：上校於第二世戰爲美空軍飛行員，贏戰稱路，早著聲譽。

注四：上夫人經營永年醬料公司并嗜詩書畫有不俗造士之稱。

× × ×

▲內子賦遊三藩市羅省并各埠詩以述之

萃園主人

一隔時時感漏更，操勞歲月本酬卿。
來潮忽爾動遊興，去國何能息別情。
念母念兒徵有道，孝親孝壻饒多誠。
仍憐形役虛添蠹，未許相携慶此行。

× × ×

△招生 不是詩人下學期開始招牛了，各學校互出奇謀，搶先一步，不肯執輪也。

街招滿貼一層層，萬事無財便不行。只要報名和繳費，便成敝校高材生。

海濱清吟

▲詩貽葉樂爵先生賢伉儷

雷基磐

忘年休論早相知，國聚能邀便足怡。
世運方屯人若夢，友情正厚濁難羈。
不因守墨徒孤度，却得垂青枉過斯。
伉儷「然才共德，蕪辭獻祝樂蘭芝。

容兆珍上校暨夫人李如心女士由亞拉斯架考察事務順道來雲見訪詩以贈之柬寄三藩市

加拿大信託公司紐街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701
爲照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存欵戶口利息提高如下
支票存欵年息四厘
儲蓄存欵年息五厘半 短期存欵（一月）年息六厘七五
定期存欵年息一年至二年六厘七五 三年至五年七厘
並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌
營業時間：星期一與五日上午九時半至下午六時
星期二三四日上午九時半至下午五時半
經理 李樹廉

宣揚國粹
許多顧客來信，曾及鹿尾巴補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾巴補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購，可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服四日氣血虛弱，體不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，請服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元 四十粒 的實驗名 每服一粒 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

鹿尾巴補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒

消毒丸 每罐三元 此丸可能減小腰痛骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元 念母念兒徵有道，孝親孝壻饒多誠。仍憐形役虛添蠹，未許相携慶此行。可能解決皮膚或粒痕癢，各種痕癢傳播

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

加拿大溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743
大幫運到
祖國各款籐椅 野餐籃
籐織果碟 街市籃
懽迎採購 批發相宜

溫哥華 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到
日本即食麵
此種麵內包含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

朱玉井創製
奇異藥水
大罐壹元五毛 中罐壹元 小罐五毛
內外各症 皮膚痛科 四十餘年 可食可搽 藥膏水藥 遍行各國
止痛 必靈丹 每打 一元
第一 清熱 化滯 每封 十仙 一元
平安茶
各埠各商店有售
總批發處：益美商行朱玉井
Ivy Yee Agency, P.O. Box 2307 Vancouver, B.C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
本茶室著名特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
新到
大塊粽葉
去殼綠豆
大枝蝦肉
新栗肉干
孖大糯米

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
旅行佳音
駐地址：片打街東七十一號四樓 電話：[illegible]
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
本號開張
齊備食品
名厨烹調
地方雅潔
招待週到
大談小酌
經廿餘年
俱是美味
已獲好評
座位適然
事事方便
均表歡迎
電話 683-1935

溫哥華大埠加
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244
本公司現聘關天才先生爲中藥師，關君係廣東開平人，曾先後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，……等藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！